

ПРОЦЕСС О СВАДЕБНОМ ПОДАРКЕ ВРЕМЕНИ
SAMSUILUNA ИЗ SIPPAR'A

А. И. РИФТИН

Параграф 160 кодекса Хаммурапи гласит:

šum-ma a-we-lum	если кто-либо
a-na bit e-mi-im	в дом (будущего) тестя
bi-ib-lam	'biblum'
ú-ša-bi-il	прислал
tir-ḥa-tam	'tirhātum'
id-di-in-ma	отдал, и затем
a-bi mār-tim	отец дочери:
mār-ti ú-ul a-na-ad-di-ik-kum	'мою дочь я не отдам тебе',
ik-ta-bi	скажет,
mi-im-ma ma-la	то все, что
ib-ba-ab-lu-šum	приписано ему,
uš-ta-ša-an-na-ma	он удвоит и
ú-ta-ar	возвратит.

Обстоятельные исследования Р. Koschaker¹а, посвященные старовавилонскому брачному праву,¹ выяснили, что 'biblum' в К. Н. обозначает 'Brautwerbungsgeschenk', а 'tirhātum' — 'Brautpreis'. Из §§ 159—161, в которых встречаются 'biblum' и 'tirhātum' следует, что бракосочетанию предшествовал акт, который заключался в передаче женихом отцу невесты подарка за невесту и цены за нее. Этот акт является помолвкой, как совершенно правильно указал упомянутый мною исследователь. Вместе с тем документы этой же эпохи показывают, что 'tirhātum' могло быть передано и непосредственно при бракосочетании. И в том и в другом случаях перед нами характерные черты брака купли-продажи. После передачи 'tirhātum'

¹ Paul Koschaker. Rechtsvergleichende Studien zur Gesetzgebung Hammurapis. Leipzig, 1917, S. 130 ff.

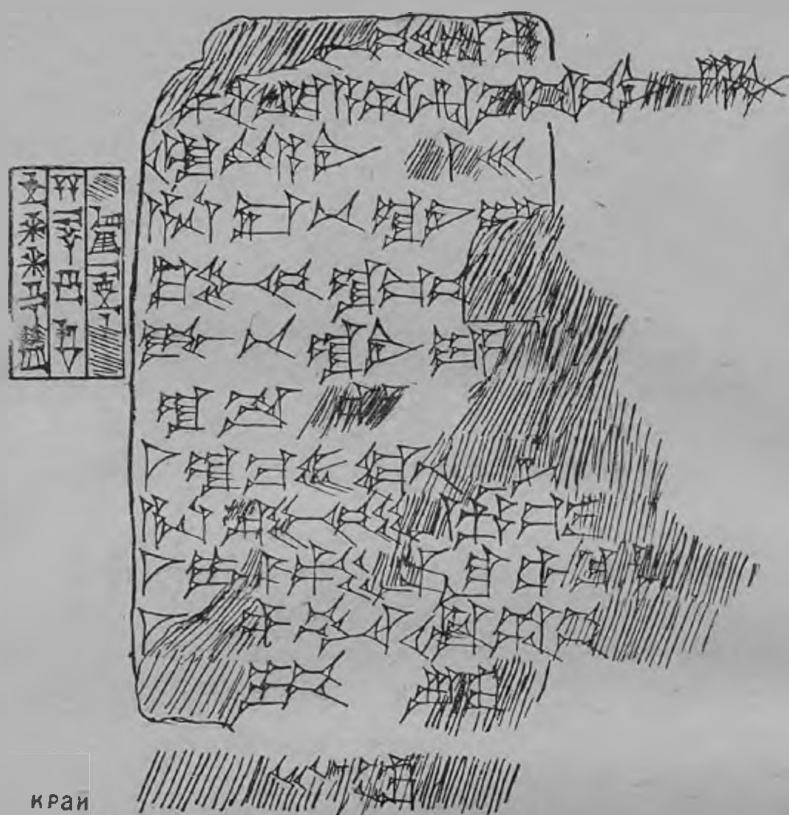


Рис. 1. Лицевая сторона.

невеста называлась 'aššatum' 'жена', жених 'bēl aššatim' 'господин жены', отец невесты 'emum' 'тесть', хотя бракосочетания могло еще и не быть. В противоположность 'tirhātum', встречающегося нам не только в К.Н., но и в документах,¹ термин 'biblum' до сих пор в документах, насколько они мне доступны, не встречается. Выражение 'biblam šūbulu' 'заставят принести' 'прислать подарок' показывает, что подарок за невесту мог, по-видимому, состоять и из различных вещей, а не только денег, в то время как 'tirhātum' давалось в деньгах.² Из текста §§ 159—161 следует также, что 'biblum' давалось только до бракосочетания. Как мы увидим ниже, при помолвке составлялся документ, в котором контрагентами выступали жених и отец невесты. Этот документ фиксировал передачу подарка и цены

¹ Для эпохи I вав. династии см., например: Meissner BAP, № 88 = VS, VIII, 92, 8; № 90, 8; № 109, 10; CT, IV, 18^b, 13; VIII, 2^a, RS, 1; 7^b, 9; XXXIII, 84, 9; VS, VIII, № 4—5, 11; IX, № 192, 9; BE, VI₁ № 84, 40; № 101, 20, AJSL, XXIX, 196 obv. 2; XXX, 68, obv. 7.

² См. указанные выше цитаты.

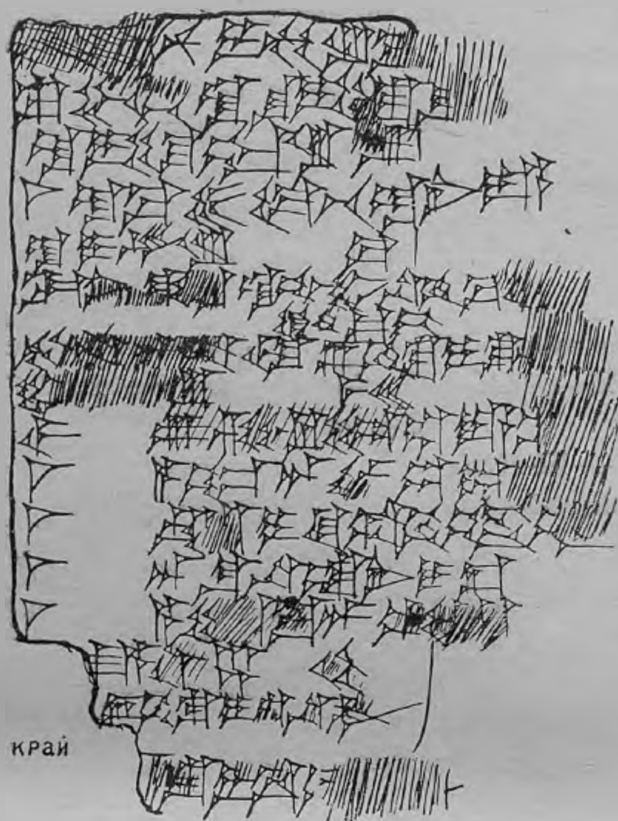


Рис. 2. Обратная сторона.

невесты со стороны жениха и обязательство отца невесты выдать последнюю. Как указал Koschaker, помолвка представляет собою своеобразную кредитную сделку, в которой кредитором выступает жених.¹ Согласно §§ 159—161 оба контрагента могли расторгнуть помолвку. В этом случае жених терял 'biblum' и 'tirhâtum', если он отказывался от заключения брака, а отец невесты должен был в удвоенном размере возратить полученное, если он отказывался выдать свою дочь жениху.

Необходимо указать, что термин 'biblum' встречается также в так называемых ассирийских законах в § 30 параллельно с термином 'zubullû',² который далее употребляется уже самостоятельно с тем же значением, что и 'biblum', т. е. 'подарок отцу за невесту'. Koschaker³ пришел к выводу,

¹ См. Koschaker, цит. соч., стр. 138 сл.

² См. Schroeder KAV, № 1, VS IV, 21 bi-ib-la it-ta-bal (zubullû) iz-zi-bi-el. Дополнить zubullû по Ehelolf, Ein altassyrisches Rechtsbuch, стр. 31, § 30.

³ MVAG, 1921, 3, стр. 42 сл.

что 'biblum' является глоссой под влиянием К. Ц., а 'zubullû' — ассирийским термином.

Иллюстрацией к приведенному выше § 160 К. Н. является один неопубликованный еще документ, хранящийся в собрании клинописных памятников Института книги, документа, письма Академии Наук СССР.¹ Он датирован 10 г. Samsuiluna и происходит из Sippar'a. Привожу его автографию (см. рисунок), транскрипцию и перевод с примечаниями:

- Л. 1) [aš-šum zu-bu]-ul-li-e [Относительно дара за] невесту,
[š]a sin-a-ša-ri-id ša-pí-ir который Sin-ašarid, šāpir mātīm,
ma-a-tim
ù SES-A-NI-MEŠ и его братья
a-na bīt be-la-ni-ia в дом Bēlānija
- 5) zu-bu-ul-la iz-bi-[lu...] дар за невесту прии[ес(ли)]
mārtam be-la-ni-ia [...] После того как дочь Bēlānija [...]
la id-d[i-i]š-[šum-ma] не отд[ал ему],
¹la-ma-sum aššat be-[l]a- Lāmassum, жену Bē[l]an[i]ja,
[ni-ia]
a-na zu-bu-ul-li-e iš-ba-[tu] из-за дара за невесту оп(и) схва-
[ти(ли)].
- 10) ¹i-na-pa-li-šu mu'irrum] Ina-palēšu, mu'irrum,
¹[a]-wi-il-ištar ša-pí-[rum] Awēl-Ištar, šāpirum,
[¹]i-bi-^asin Ibi-Sin
к. [ū.....] [и.....]
О. [a-wa-ti-šu]-nu i-mu-ru-ma [дело и]х рассмотрели и затем
- 15) zu-bu-ul-la-šu i-p[u]-lu-šun его дар за невесту возместили ем[у].
[-um]
la i-tu-ur-ru-ū В том, что (по этому делу) они не
возвратятся,
¹la-ma-sum aššat be-la-ni-ia против Lāmassum, жены Bēlānija,
la i-gi-ru-ma не будут вести процесса —
ka-ni-ik-šu la-bi-rum in-na- (буде) его старший документ объ-
am-ma-a[r] лвится,

¹ Вместе с другими документами первой вавилонской династии, хранящимися в собрании указанного института, Эрмитажа и Московского Музея изобразительных искусств, входит в состав публикации, которая в ближайшем будущем выйдет в издании Института.

20) ih- ^h i-i-p-pí	(то) он должен быть разбит —
MU ^a šamaš ^a marduk ū sa-am-	Šamaš'om, Marduk'om и царем Sam-
su-i-lu-[na šarri]	suiluna
IN - [P]Ā(D) - MEŠ	они поклялись.
maḥar ū-zi-el-li-um mār a[...]	Перед Uzi-ellum, сыном A [...]
I a-pil- ^a adad dupsar	I Apil-Adad, писцом,
I ^a sin-i-kí-ša-am...	I Sin-i-kíšam...
I ilu-šu-na-ši-ir mār bītim	I Ilušu-našir, mār bītim
I a-b[u]-ki-ma-ilum...	I Abu-kima-ilum...
[warah] šabātim ūm 5 kam	[Месяц] Šabāt, день 5.
[MU] sa-am-su-i-lu-na LUGAL	[год] царь Samsuiluna
[UGN]IM i-da-m[a-ra-a]z	[войс]ко Idamaraz.

Печать

¹ ^d sin-a-ša-r[i-id]	Sin-ašarid,
² mār a-bu-um-ra-bi	сын Abum-rabi,
³ warad ¹¹ il-amurrim	служитель Il-Amurrim.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Термин 'zubullū' восстанавливается в этой строке на основании стр. 5, 9, 15 нашего документа. Помимо этого текста, встречается, насколько мне известно, только в KAV, № 1, Vs. IV, (21), 29, 33, 40, в значении 'дара за невесту' и глоссирован термином 'biblu'.

2. 'Šāpir mātīm' обычно переводят Landrat, Landesgebieter. Так как край таблетки сбит, то можно колебаться в восстановлении синтаксической конструкции подлинника, однако варианты конструкции не меняют основного смысла предложенного мною перевода.

4—5. Выражение 'zubullā zabālu' и 'ana bīt emim zubullā zabālu' 'приносить дар за невесту', 'в дом тестя приносить дар за невесту' известны из KAV № 1, IV 33—34; 40 сл. Ср. 'ana bīt emim biblam šūbulu' в K. II, § 159—161.

9. 'Sabātu' — 'схватить' в смысле 'вызвать на суд'. См. Lantner, Die richterliche Entscheidung, стр. 12 сл. и указанную там литературу. Lamassum, жена Belānija, была вызвана в суд, вследствие смерти Belānija.

10. K 'muirrum' в функции судьи, см. Walther, Das altbabylonische Gerichtswesen, S. 148 ff.

11. К 'šapiru' см. там же, стр. 135.

14. К 'awātam amaru' см. Lautner, цит. соч., стр. 31 сл.

16. К 'taru' см. San Nicolò, Die Schlussklauseln der altbabylonischen Kauf und Tauschverträge, S. 48 ff.

18. К 'garu' см. San Nicolò, цит. соч., стр. 52²⁸, и Lautner, цит. соч., 24⁷⁰. К указанной там литературе теперь еще Jean, Contrats de Larsa, № 149, 12; RA XXII, p. 144, 17.

26. К mār bitim см. Walther, ZDMG, 69, 421.

29. Дата 10-го года царя Samsuiluna.

Обратимся к содержанию этого документа. Sin-ašarid вместе со своими братьями¹ принес в дом Bēlānija подарок за невесту (zubullū). Иначе говоря, состоялась помолвка: Sin-ašarid принес Bēlānija дар за невесту, а Bēlānija обязался выдать дочь замуж. Однако, Bēlānija не дал ему свою дочь. Тогда Sin-ašarid вызвал на суд Lāmassum, жену Bēlānija, ибо в это время Bēlānija уже умер. Судьи рассмотрели их дело и приговорили Lāmassum возместить Sin-ašarid'у его подарок. Sin-ašarid и его братья приносят клятву, что они не возвратятся по этому делу и не будут вести процесса против Lāmassum.²

Документ имеет печать Sin-ašarid'a как носителя обязательства. Одновременно текст заключает в себе клаузулу, что «(если) старый его (т. е. Sin-ašarida) документ объявится, (то) он должен быть разбит».

Что же нового приносит этот документ в интересующую нас область?

Из нашего документа следует, что термин 'zubullū' не является специфически ассирийским термином, как это можно было предполагать ранее, а был известен уже в эпоху I вав. династии на севере Вавилонии. То обстоятельство, что К. II. употребляет 'biblum', а документ 'zubullū', еще лишний раз подтверждает известный отрыв кодекса от живой юридической практики, который нам был известен давно.³

Далее, клаузула об уничтожении старого документа Sin-ašarid'a, если он появится, с непереложностью свидетельствует о том, что при помолвке составлялся документ, в котором фиксировались передача подарка и цены

¹ Повидимому, Sin-ašarid является главой семьи — он носит высокий чин šāpir mātīm — и хотел устроить бракосочетание одного из своих братьев.

² Это место документа свидетельствует, что Bēlānija уже не было в живых.

³ Отсутствие упоминания о tirhātum в нашем документе может быть объяснено таким образом, что оно должно было быть дано при заключении брака, как об этом говорилось уже выше.

за невесту и обязательство родных невесты выдать ее замуж. Ибо только документ с таким содержанием должен быть погашен в результате приговора суда. Согласно характеру помолвки, как кредитной сделки, документ должен был находиться на руках у жениха-кредитора, в нашем случае у Sin-ašarid'a. Он не мог быть погашен, так как, вероятно, был утерян.¹ Это обстоятельство и вызвало появление клаузулы в документе. На суде Sin-ašarid, вероятно, обосновал свой иск, ссылаясь на свидетелей помолвки, и клятвой.

И, наконец, приговор суда вернуть подарок жениху находится в согласии § 160 К. Н., хотя, к сожалению, неясно из термина «возместить», в каком же именно размере был возмещен подарок, в двукратном или однократном.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

AJSL — The American Journal of Semitic Languages.

BEVI₁ — H. Ranke. Babylonian Legal and Business Documents. . . from Sippar (The Babylonian Expeditions of the University of Pennsylvania. Series A).

CT — Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum.

KAV — Schroeder, Keilschrifttexte aus Assur verschiedenen Inhalts.

К. Н. — Кодекс Hammurapi.

Meissner, BAP — Meissner. Beiträge zum alt-babylonischen Privatrecht. Leipzig, 1898.

MVAG — Mitteilungen d. vorderasiatischen-ägyptischen Gesellschaft.

RA — Revue d'Assyriologie.

Rs — Rückseite.

VS — Vorderasiatische Schriftdenkmäler der Königl. Museen zu Berlin.

Vs — Vorderseite.

ZDMG — Zeitschrift d. Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

A. RIFTIN. WEDDING GIFT LAWSUIT OF THE TIME OF SAMSUILUNA FROM SIPPAR

SUMMARY

The published document is the only illustration to § 160 of the laws of Hammurabi. Its tenor is as follows. S. with his brothers had brought 'zubullu' to the house of B. but B. did not give him his daughter. Accordingly S. took the law on L. B.'s wife, B. himself being dead by that time, as it appears. The judges having examined the case passed a sentence

¹ До нас не дошли специальные документы, фиксирующие акт помолвки и обязательства, с ней связанные. Поэтому я склонен предположить, что уже при помолвке составлялся брачный договор, который фиксировал обязательства сторон. Повидимому, брачный договор и должен был быть погашен в нашем случае.

ordering L. to pay up to the brothers the 'zubullû' S. and his brothers took an oath that they would not have a lawsuit with L. any more. The text has a note that in case of the old document being found it should be broken.

The document has S.'s seal. It is possible to conclude from the analysis of this text that the term 'zubullû' was known in Sippar already at the time of the first Babylonian dynasty and was not a specifically Assyrian term as it might be thought before. Then the text shows quite clearly that a document was always written at the betrothal. It seems that it was a wedding contract and it remained in the bridegroom's hands. Finally it follows from the text that this sentence of the court was passed in accordance with § 160 of the laws of Hammurabi though it is not clear whether the price of the gift was paid twofold or onefold.
